

Childhood of Christ (Op.25,Part II)

Le Repos de la Sainte Famille - Die Ruhe der Heiligen Familie
-The Holy Family resting at the way-side

(for Solo Tenor, 4 Soprani, 4 Alti & Wind Ensemble)

Score (07':22")

Hector Berlioz (1803-1869)

Arr. Michel Rondeau

Allegretto grazioso ♩ = 53

Tenor

Piccolo

Flute

Oboe

Bassoon

Clarinet in B \flat 1

Clarinet in B \flat 2

Bass Clarinet

Alto Sax.

Tenor Sax.

Baritone Sax.

Trumpet in B \flat 1

Trumpet in B \flat 2

Horn in F 1

Horn in F 2

Trombone

Bass Trombone

Euphonium

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

2

A

12

T

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

B

[illegible]

4

C

This image shows a page of a musical score, likely for a symphony orchestra. The score is written for various instruments, including Piccolo, Flute, Oboe, Bassoon, Clarinets (B♭ and B), Saxophones (Alto, Tenor, Baritone), Truets (B♭ and B), Horns (F and E♭), Trombones (E♭ and F), Euphonium, and Tuba. The score is in 4/4 time and features a key signature of one sharp (F#). The music is marked with dynamics such as *p* (piano), *mf* (mezzo-forte), and *pp* (pianissimo). A rehearsal mark "31" is present at the beginning of the Piccolo part. The score is written for a full orchestra, with multiple staves for each instrument family.

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

41

T

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

6

49

[illegible]

E

8

65

[illegible]

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

9

G

74

T. *Où se trou-vaient ar - bres touf - fus Et de l'eau pu - re en a - bon - dan - ce, Saint Jo -*
wo trees af - ford - ed dicht' be - laubt, und Was - ser reich - lich war zu fin - den, sprach Sankt

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

74

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

10

82

T

seph dit: Ar rê - tez - vous! Près de cet - te clai - - ren re fon - tai - ne, A près si lon - gue
Jo - seph: ablei - bet nun steh'n! Hier an die - sem re - fresh ing küh - lun sert, Quell nach We - ges Müh'n und
af - ter a wea - ry,

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

82

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

11

H

90

T

peine, I - ci re - po - sons - nous! L'en - fant Jé - sus dor - mait... our lors Sain - te Ma - ri - e, ar - rê - tant
La - sten wol - len nun wir ruh'n. Das Je - sus - kind - lein schlief In - dess hielt Ma - ri - a am Zau - me das
jour - ney, here then let us rest. The in - fant Je - sus slept. And Ma - ry, while she held the ass's

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sax.

T. Sax.

B. Sax.

90

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

12

I

98

T

l'a - ne, ré - pon - dit: "Voy - ez ce beau ta - pis d'her - be dou - ce et fleu - ri - e, Le Sei - gneur pour mon fils au dé -
 bri - thier und sprach: "O seht den schö - nen Tep - pich von Blu - men und Grä - sern, den der Herr für mein Kind in - der
 Maul - die spake and said: "Lo! now be - hold this car - pet of flow - ers and sweet gras - ses, tis the Lord hath spread it here for my

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

98

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

13

106

T. *sert l'é - ten - dit, au dé - sert l'é - ten - dit.*
Wü - ste in the de - sert in spread der it Wü here ste for my son."

Picc. *mf*

Fl. *mf*

Ob. *mf*

Bsn. *mf*

B♭ Cl. 1 *mf*

B♭ Cl. 2 *mf*

B. Cl. *mf*

A. Sx. *mf*

T. Sx. *mf*

B. Sx. *mf*

B♭ Tpt. 1 *mf*

B♭ Tpt. 2 *mf*

Hn. 1 *mf*

Hn. 2 *mf*

Tbn. *mf*

B. Tbn. *mf*

Euph. *mf*

Tuba *mf*

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

14

J

114

T

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

15

K

poco rit.

T.

p

Puis, s'é - tant as - sis sous l'om - bra - ge De trois pal - miers au vert feuil - la - ge, L'à - ne pais -
 Und sic sa - ssen nie - der im Schat - ten von drei be - laub - ten Pal - men - bäu - men, da grast das
 And they lay them down and rest - ed be - neath the shade of shel - te - ring palm trees, the ass did

Picc.

p

poco rit.

Fl.

p

poco rit.

Ob.

p

poco rit.

Bsn.

p

poco rit.

B♭ Cl. 1

p

poco rit.

B♭ Cl. 2

p

poco rit.

B. Cl.

p

poco rit.

A. Sx.

p

poco rit.

T. Sx.

p

poco rit.

B. Sx.

p

poco rit.

B♭ Tpt. 1

p

poco rit.

B♭ Tpt. 2

p

poco rit.

Hn. 1

p

poco rit.

Hn. 2

p

poco rit.

Tbn.

p

poco rit.

B. Tbn.

p

poco rit.

Euph.

p

poco rit.

Tuba

p

poco rit.

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

16

L

130

T. *poco rit.*

sant, l'en - fant dor - mant, Les sa - crés vo - ya - geurs quel - que temps som - meil - lè - rent, Ber -
Thier, da schläft das Kind. Von dem Him - mel ge - u'ciht ru - hen with the sanct auch die El - tern, ge -
graze, the in - fant slept and the par - rents re - posed with the bless - ing of Heav - en, dreams

Picc. *poco rit.*

Fl. *poco rit.*

Ob. *poco rit.*

Bsn. *poco rit.*

B♭ Cl. 1 *poco rit.*

B♭ Cl. 2 *poco rit.*

B. Cl. *poco rit.*

A. Sx. *poco rit.*

T. Sx. *poco rit.*

B. Sx. *poco rit.*

B♭ Tpt. 1 *poco rit.*

B♭ Tpt. 2 *poco rit.*

Hn. 1 *poco rit.*

Hn. 2 *poco rit.*

Tbn. *poco rit.*

B. Tbn. *poco rit.*

Euph. *poco rit.*

Tuba *poco rit.*

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

17

M

138

T

cés par des son - ges heu - reux, Et les an - ges du ciel à ge - noux au - tour d'eux, Le di - vin en - fant a - do - rè -
 wie - get von se - li - gem Traum, und die En - gel des Lichts knie - ten nue - der um sic, be - te - ten zum hei - li - gen Kin -
 peace-ful and jo - yous they dream, while An - gels from Heav'n o'er them vig - il keep, wor - ship - ping on bond - ed knee the ho - ly

Picc.

Fl.

Ob.

Bsn.

B♭ Cl. 1

B♭ Cl. 2

B. Cl.

A. Sx.

T. Sx.

B. Sx.

138

B♭ Tpt. 1

B♭ Tpt. 2

Hn. 1

Hn. 2

Tbn.

B. Tbn.

Euph.

Tuba

Berlioz - Childhood of Christ (Op.25,Part II) Score

18

147 *Choir* *Perdendo*

T. *rent. de. babe.* *p* Al - le - lu - ia! Al - le - lu - ia! *ppp*

Picc. *Perdendo*

Fl. *Perdendo* Div.

Ob. *Perdendo*

Bsn. *Perdendo* *ppp*

B♭ Cl. 1 *Perdendo* *ppp*

B♭ Cl. 2 *Perdendo* *ppp*

B. Cl. *Perdendo* *ppp*

A. Sx. *Perdendo*

T. Sx. *Perdendo*

B. Sx. *Perdendo*

B♭ Tpt. 1 *Perdendo*

B♭ Tpt. 2 *Perdendo*

Hn. 1 *Perdendo*

Hn. 2 *Perdendo*

Tbn. *Perdendo*

B. Tbn. *Perdendo*

Euph. *Perdendo*

Tuba *Perdendo*

*In the absence of a chorus the tenor sings the ten bars of the soprano.
A défaut de Choeur, le Tenor chante les dix mesures du Soprano I.*